

50 ANS

DE RELATIONS FRANCO-QUÉBÉCOISES EN MILIEU LITTÉRAIRE

UNE RENCONTRE À NE PAS MANQUER!

COMMENT LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE S'EST-ELLE MANIFESTÉE EN FRANCE AU COURS DES 50 DERNIÈRES ANNÉES? COMMENT EST-ELLE PRÉSENTE AUJOURD'HUI?

COMMENT PEUT-ON, À L'AIDE DE LA LITTÉRATURE QUÉBÉCOISE, FAIRE DÉCOUVRIR LA DIVERSITÉ DE LA LANGUE FRANÇAISE PARLÉE ET ÉCRITE, L'ORIGINALITÉ DES FORMES NOUVELLES DE LA LITTÉRATURE CONTEMPORAINE AINSI QUE LES ENJEUX DE LA PLURALITÉ CULTURELLE?

OÙ?

UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE - PARIS 3, 5 RUE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE, PARIS 6^e.

QUAND?

DE 9 H À 19 H LE 30 NOVEMBRE 2011

INSCRIPTION AVANT LE 9 NOVEMBRE

CONSULTEZ LE PROGRAMME ET REMPLISSEZ LE BULLETIN D'INSCRIPTION CI-JOINT AVANT LE 9 NOVEMBRE 2011. ENVOYER VOTRE BULLETIN À L'ADRESSE SUIVANTE : ACCUEIL@AIEQ.QC.CA

POUR VOUS INSCRIRE :

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES, ACCUEIL@AIEQ.QC.CA

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :

MARIANNE FAUCHEREAU, UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE - PARIS 3, MARIANNE.FAUCHEREAU@UNIV-PARIS3.FR
CAROLINE MAILLOUX, DÉLÉGATION GÉNÉRALE DU QUÉBEC, CAROLINE.MAILLOUX@MRI.GOUV.QC.CA

50 ANS

DE RELATIONS FRANCO-QUÉBÉCOISES EN MILIEU LITTÉRAIRE

La littérature québécoise est bien présente en France depuis de nombreuses d'années et elle l'est d'une manière bien active, même si elle n'est pas toujours facilement et immédiatement repérable. Si peu d'écrivains québécois sont publiés en France, beaucoup d'œuvres québécoises y sont en revanche lues, étudiées et enseignées. Sans compter les clins d'œil que les écrivains français font à leurs collègues québécois, comme Jacques Roubaud inventant une rue Gaston Miron dans le plan de la capitale de Poldévie (*L'exil d'Hortense*).

Comment la littérature québécoise s'est-elle manifestée en France au cours des 50 dernières années? Comment cette littérature est-elle présente aujourd'hui, notamment dans l'enseignement et dans la recherche qui est consacrée en France aux littératures de langue française? Comment peut-on, à l'aide de la littérature québécoise, faire découvrir la diversité de la langue française parlée et écrite, l'originalité des formes nouvelles de la littérature contemporaine ainsi que les enjeux de la pluralité culturelle? Quelles sont les œuvres québécoises qui pourraient retenir davantage l'attention des professeurs, des chercheurs et des étudiants français s'ils avaient la possibilité de mieux les connaître?

Voilà autant de questions auxquelles tenteront de répondre les écrivains et spécialistes qui interviendront lors d'une journée d'étude ayant pour thème « Cinquante ans de relations franco-québécoises en milieu littéraire ». Cette activité se déroulera le mercredi 30 novembre 2011, entre 9 h et 19 h, à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, où s'ouvrira prochainement un Centre d'études sur le Québec. Elle s'adresse à toutes celles et tous ceux qui aimeraient en savoir davantage sur la présence de la littérature québécoise en France, d'hier à aujourd'hui, et qui souhaiteraient également participer aux réflexions et discussions portant sur les perspectives d'avenir de cette présence. **Celles et ceux qui souhaitent y participer sont fortement encouragés à compléter le bulletin d'inscription joint à ce programme avant le 9 novembre à l'adresse électronique suivante : accueil@aieq.qc.ca.**

PROGRAMME

30 NOVEMBRE 2011, UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE - PARIS 3, 5 RUE DE L'ÉCOLE DE MÉDECINE, PARIS 6^E.

9 h	Accueil des participants
9 h 45	Présentation de la journée M ^{me} Catherine Pont-Humbert, journaliste, critique littéraire, écrivain, productrice à France Culture.
10 h	Allocutions de bienvenue M ^{me} Marie-Christine Lemardeley, présidente de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. M. Michel Robitaille, délégué général du Québec.
10 h 15	Allocation d'ouverture <i>50 ans de présence de la littérature québécoise en France : une histoire d'échanges et de réseaux.</i> M ^{me} Yannick Resch, présidente de l'AIEQ, professeure émérite, Institut d'études politiques, Aix-en-Provence.
10 h 45	La littérature québécoise dans les milieux de la culture, de l'enseignement et de la recherche en France 10 h 45 <i>L'intérêt à l'égard de la poésie québécoise.</i> M ^{me} Nicole Brossard, poète, romancière et dramaturge. 11 h 10 <i>L'ouverture au théâtre québécois.</i> M. Jean-Pierre Ryngaert, professeur, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. 11 h 35 <i>La percée du roman québécois.</i> M ^{me} Marie-Lyne Piccione, professeure, Université de Bordeaux. 12 h Questions et commentaires
12 h 30	Déjeuner libre
14 h	L'apport de la littérature québécoise à une ouverture sur la francophonie et le monde 14 h <i>La découverte de la diversité des français.</i> M ^{me} Lise Gauvin, professeure Université de Montréal, essayiste et nouvelliste. 14 h 25 <i>L'exploration de formes nouvelles.</i> M. Anthony Soron, maître de conférences à l'IUFR, Université Paris IV. 14 h 50 <i>L'apprentissage de la diversité culturelle.</i> Krzysztof Jarosz, professeur, Université de Silésie, Katowice. 15 h 15 Questions et commentaires
15 h 30	La place de la littérature québécoise dans l'enseignement et la recherche. Quelles œuvres enseigner et pourquoi? 15 h 30 <i>Quelques poèmes à mettre au programme.</i> M. Claude Beausoleil, poète, critique et romancier. 16 h <i>Des pièces de théâtre à faire découvrir.</i> M ^{me} Marie-Christine Lesage, professeure, École supérieure de théâtre, UQAM. 16 h 30 <i>Les romans et nouvelles à privilégier.</i> M ^{me} Micheline Cambron, professeure, Université de Montréal.
17 h	Allocation de clôture <i>Ma bibliothèque québécoise.</i> M. Dany Laferrière, écrivain
17 h 45	Mot de clôture M ^{me} Catherine Pont-Humbert, journaliste, critique littéraire, écrivain, productrice à France Culture.
18 h	Mot de remerciement M. Xavier Garnier, professeur, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. Cocktail offert par la délégation générale du Québec Salle Bourjac, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, 17, rue de la Sorbonne, 75005 Paris